

# today 24 25 26

## Sanavis Sanavis



Neue Firmengruppe präsentiert sich gemeinsam auf der IDS.  
New company group jointly present themselves at IDS.

» Seite 4 » page 4

## Gysi Preis Gysi Prize



Sieger des VDZI-Nachwuchswettbewerbes ausgezeichnet.  
VDZI honours the winners of Young Talent Competition.

» Seite 6 » page 6

## Interview Interview



Dirk Prieue über die Mikroskope von Carl Zeiss Meditec.  
Dirk Prieue, Carl Zeiss Meditec, talks microscopes.

» Seite 14 » page 14

## Sirona präsentiert Neues für Praxis und Labor *Sirona's latest products for practice and laboratory*

Neues Innovationszentrum in Deutschland eingeweiht  
*New innovation centre opened in Germany*

■ Sirona versorgt seit mehr als 130 Jahren die Dentalbranche mit Schlüsseltechnologien in den Bereichen CAD/CAM, digitale bildgebende Systeme, Behandlungseinheiten, Instrumente und Hygiene. Was es während der IDS Neues bei Sirona gibt, verriet Mitarbeiter des Unternehmens auf einer Fachpressekonferenz am Mittwochabend.



• Sirona Geschäftsführer Jost Fischer.  
• Jost Fischer, CEO Sirona.

Zu Beginn erklärte Jost Fischer, CEO und Chairman von Sirona, dass das Unternehmen in den letzten sechs Jahren für Forschung und Entwicklung mehr als 250 Millionen US-Dollar ausgegeben habe. Eine Investition, die sich scheinbar gelohnt hat – allein im Jahr 2010 konnte Sirona einen Umsatz von 770 Millionen US-Dollar verzeichnen.

nen. Sichtlich stolz zeigte sich Jost Fischer auch über das neue Innovationszentrum, das im Vorfeld der IDS am Standort Bensheim eingeweiht wurde.

■ For more than 130 years, Sirona has been supplying the dental industry with key technologies in the fields of CAD/CAM, digital imaging systems, treatment units, instruments and hygiene. On Wednesday evening, Sirona representatives revealed the company's new products.

Jost Fischer, CEO and chairman of Sirona, explained that the company had invested more than US \$ 250 million in research and development over the last six years. An investment that has apparently been worth it because in 2010 alone, Sirona recorded a turnover of US \$ 770 million. Fischer expressed his pride in the new innovation

today » Seite 2

today » page 2

## 3M ESPE will mit Qualität begeistern *3M ESPE seeks to inspire with quality*

In Halle 4.2, Stand L010 können IDS Besucher Abformung neu entdecken  
*IDS visitors can rediscover impression taking in hall 4.2 at booth L010*

■ Die 3M ESPE entwickelt, produziert und vertreibt mehr als 2.000 Dentalprodukte für die moderne Zahnheilkunde. Auch im Jahr 2011 will das Unternehmen mit neuen und weiterentwickelten Produkten seine Innovationskraft unter Beweis stellen.



• Dr. Roland Richter • Dr Roland Richter

Der Lava Chairside Oral Scanner C.O.S., den 3M ESPE zur IDS 2009 in Europa erstmals vorstellte, gewähr-

■ 3M ESPE develops, produces and sells more than 2,000 dental products for modern dentistry. In 2011, the company also wishes to prove its innovative powers with more new products.

The Lava Chairside Oral Scanner C.O.S., which 3M ESPE presented in Europe for the first time at the IDS 2009, guarantees recordings with the greatest attention to detail. At this year's meeting, the company announced that it was cooperating with Straumann in order to develop an optimized implant workflow. This combines the Lava Chairside Oral Scanner C.O.S. with the platform of Straumann CARES Digital Solutions. Both companies used Dental Wings Open Software (DWOS) as a basis.

today » Seite 2

AD

**straumann**  
BESUCHEN SIE UNS AUF DER IDS  
STAND: G-080/K-089 / HALLE: 4.2

today » page 2

## People of today



• Bernd Bühner, Chairman of EMS, Switzerland.

EMS is once again presenting many new innovations at this year's IDS. The launch of our Piezon V-CLASS, the latest-generation of scaling instruments, for example, is one our customers are responding to extremely positively.

**SHOFU**  
Halle / Hall: 4.1  
Gang / Aisle: A / B  
Stand / Booth: 40/49

**Zahnärztliches Speziallicht**  
Kostenlos  
Alles was Sie zum Thema Licht wissen müssen!  
Halle 11.1 C30/D31  
degré K

PEOPLE HAVE PRIORITY  
**W&H**

Gewinnen Sie neue Perspektiven:  
Gewinnen Sie neue W&H LED+ Instrumente!

Jetzt zu W&H in Halle 10.1, Gang C10-D11 kommen und mit ein wenig Glück eines der exklusiven W&H LED+ Instrumente gewinnen! Nähere Infos: Direkt am Stand.

AD



Quality pays off

**Perfekt vereint:  
Innovation und Sicherheit.**

*The perfect union between  
innovation and safety*

**EasyShape | AlphaKite**

Live Demo

**Prof. Dr. Rudolf Beer**

Freitag/Friday

09.30 | 12.30 | 15.30 Uhr/hrs



**Angle Modulation System**

Horizontale Kieferkammerverbreiterung  
Horizontal widening of the alveolar ridge

Live Demo

**Dr. Ernst Fuchs Schaller**

Freitag/Friday

11.00 | 14.00 | 17.00 Uhr/hrs



**IDS  
2011**

**KOMET – Live!**

22.–26. März | Halle 10.2 | Gang U/V | Stand 10/19

© 02/2011 - 304/0 - 4055293

**today** "Seite 1 Sirona

Unter Leitung von Dr. Caroline Gommel, PR-Managerin, lud das Unternehmen zu einer Podiumsdiskussion im Dorint Hotel in Köln ein. Zuerst befragte sie Michael Pfersich, Marketingleiter Instrumente, zu der neuen Turbine Siro-Boost. Mit 22 Watt Leistung besitzt das Instrument eine hohe Durchzugskraft und soll damit für eine effizientere, schnellere und angenehmere Arbeitsweise sorgen. Im Anschluss stellte Hans-Georg Bauer, Marketingleiter CAD/CAM Labor, die neue Schleifmaschine inLab MC XL vor. Der neue

Hochtemperaturofen inFire HTC speed biete Laboren zudem Zeit- und Kostenvorteile bei gleichzeitig einfacher Bedienung.

Der Marketingleiter für bildgebende Systeme, Dr. Wilhelm Schneider, präsentierte den ORTHOPHOS XG 3D, ein Kombigerät, das die ORTHOPHOS XG-Familie komplettiert. Der Röntgenhybrid, der bereits im Dezember 2010 in den Markt eingeführt wurde, würde den Einstieg in die DVT-Technologie wesentlich erleichtern, so Schneider.

Zum Abschluss leitete Dr. Gommel zur neuen Behandlungseinheit SINIUS über. Dank der Wahl zwischen

Verschiebebahn- und Schwingbügel-system sowie zwischen sechs Paketen und vielen Einzeloptionen sollen Zahnärzte SINIUS exakt so zusammenstellen können, wie es ihren Anforderungen entspricht.

„Mit SINIUS haben wir das Konzept der intuitiv bedienbaren und effizienten Behandlungseinheit weiterentwickelt, das auch die TENEO Einheit auszeichnet. Die integrierten Funktionen und die Bedienoberfläche Easy-Touch setzen Maßstäbe in der Effizienz-Klasse“, sagte Susanne Schmidinger, Leiterin Marketing im Geschäftsbereich Behandlungseinheiten bei Sirona. ◀◀

**today** "page 1 Sirona

centre, which just before IDS at the Bensheim location.

Under the management of Dr Caroline Gommel, PR manager, the company invited guests to a round-table discussion at the Dorint Hotel, which is across from the Cologne convention centre. Gommel asked Instruments Marketing Manager Michael Pfersich about the new turbine Siro-Boost. With 22 watts, the instrument has a high torque and is able to ensure a more efficient, quicker and pleasanter working method. Next, Gommel en-

gaged Marketing Manager CAD/CAM Laboratory Hans-Georg Bauer about the new grinding machine inLab MC XL. In addition, Bauer explained how the new high-temperature oven, inFire HTC Speed, offers laboratories time and cost advantages but is also easy to operate.

Imaging Systems Marketing Manager Dr Wilhelm Schneider explained the ORTHOPHOS XG 3D, a combination device that completes the ORTHOPHOS XG family. The X-ray hybrid, which was launched in December 2010, would considerably simplify the entry into DVT technology, according Schneider.

Finally, Gommel asked Treatment Units Manager Marketing Susanne Schmidinger about SINIUS. Thanks to the choice between a slide track and an instrument arm system, and a choice between six packages with many individual options, dentists should be able to assemble SINIUS so it suits their needs exactly.

„With SINIUS we have developed the concept of an intuitively operable and efficient treatment unit, which also characterises TENEO unit. The integrated functions and the user interface, EasyTouch, set standards in the efficiency category“, said Schmidinger. ◀◀

**today** "Seite 1 3M ESPE

leistet Aufnahmen von höchster Detailtreue. Auf der diesjährigen IDS-Fachpressekonferenz gab das Unternehmen bekannt, mit Straumann zu kooperieren, um gemeinsam einen optimierten Implantatworkflow zu entwickeln. Dieser verbindet den Lava Chairside Oral Scanner C.O.S. mit der Plattform der Straumann CARES Digital Solutions. Als Grundlage haben beide Unternehmen die Dental Wings Open Software (DWOS) verwendet.

Dieter Klasmeyer, Dr. Roland Richter und Bernd Rieker von der

3M ESPE stellten zudem noch weitere Neuerungen vor. So wurde das vor Kurzem eingeführte Filtek Supreme XTE Universal Composite mit dem Filtek Z500 Universal Composite ergänzt. Dank dieser Erweiterung bietet die Firma Zahnärzten nun einen zuverlässigen Partner für jede Situation. Mit Filtek Supreme XTE ließen sich besonders anspruchsvolle Aufgaben meistern, während Filtek Z500 die einfache Lösung für den Praxisalltag darstelle.

Auch der RelyX Unicem 2 Automix Selbstadhäsiver Composite-Befestigungszement gehöre zu den

Highlights des Unternehmens. „Dank eines neuen Dosiersystems - einer Automix-Spritze, für die verschiedene Aufsätze verfügbar sind - könnten Anwender des weltweit klinisch bewährten selbstadhäsiven Zements von einer noch einfacheren Applikation profitieren“, so Firmenvertreter. Die Express 2 Intra-oral Syringe Einwegspritze für A-Silikone und die Impregum Intra-oral Syringe Einwegspritze für Polyether mache Zahnärzten und ihren Assistenten darüber hinaus die Handhabung von Umspritzmaterialien im Rahmen der Präzisionsabformung um ein Vielfaches leichter. ◀◀

**today** "page 1 3M ESPE

In addition Dieter Klasmeyer, Dr Roland Richter and Bernd Rieker from 3M Espe presented other innovations. In this respect, the newly launched Filtek Supreme XTE Universal Composite was supplemented with the Filtek Z500 Universal Composite. Thanks to this upgrade, the company is now offering dentists a reliable partner for every situation. Particularly de-

manding tasks can be mastered with Filtek Supreme XTE whilst Filtek Z500 represents the simple solution for everyday practice.

Also, the RelyX Unicem 2 Automix self-adhesive composite luting cement is one of the company's featured products. Thanks to a new dosage system—an automix injection for which various attachments are available—users of the self-adhesive

cement, which was clinically tested worldwide, can benefit from an even simpler application, according to company representatives. Furthermore, the Express 2 Intra-oral disposable syringe for A-silicon and the Impregum Intra-oral disposable syringe for polyether make the handling of injection materials much easier for dentists and their assistants in the framework of precision impression materials. ◀◀

AD



**Zahnarzt-  
Kartei  
mit System**

IDS Köln  
Halle 10.1  
J48-K48



Jetzt informieren:  
Telefon: 02744 / 920017

[www.beycodent.de](http://www.beycodent.de)

**BEYCODENT**

Weltpremiere  
auf der

Halle 11.3, Stand J010

IDS  
2011



# Gesunde Zähne ein Leben lang



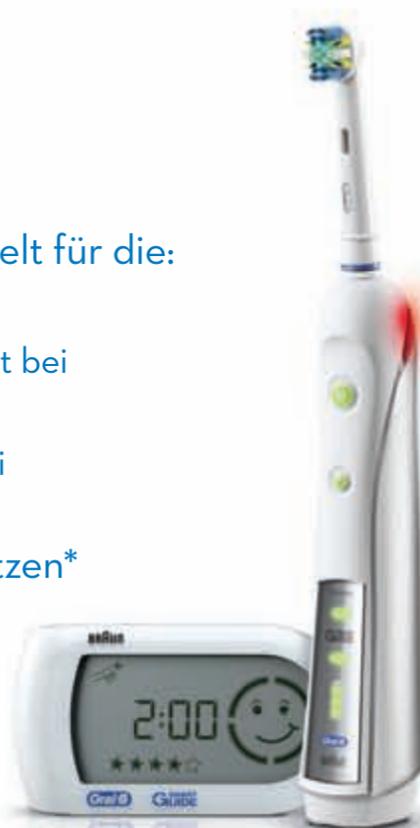
Empfehlen Sie

**Oral-B® Triumph® 5000 mit SmartGuide™**

Mit innovativer Technologie speziell entwickelt für die:

- Reduktion des Andruckes beim Putzen\*
  - NEU Andruckkontrolle im Handstück leuchtet bei zu starkem Druck auf
  - Andruckkontrolle im SmartGuide leuchtet bei zu starkem Druck auf
- Motivation länger und gründlicher zu putzen\*
  - NEU akustischer Quadranten-Timer
  - NEU Belohnung durch Sterne

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte [dentalcare.com](http://dentalcare.com).



**Oral-B®**

**#1** Oral-B, die Zahnbürsten-Marke, die Zahnärzte weltweit am häufigsten empfehlen

\* verglichen mit einer herkömmlichen Handzahnbürste

# PaX-Flex3D

DVT - Multi FOV [8x5 und 5x5],  
OPG, Scan-CEPH - modular

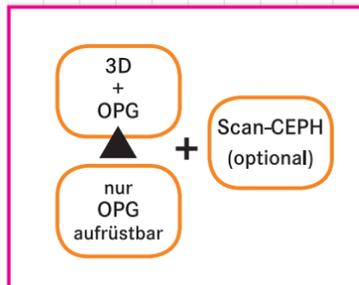


## Einzigartig

- >> Spitzen OPG [aufrüstbar auf 3D]
- >> 3D Multi FOV, hochauflösend
- >> Günstige CEPH-Option
- >> Maximale Flexibilität

Das modulare Multifunktions-Röntengerät für maximale Flexibilität.

Neu!



>> Einfachste Aufrüstbarkeit: Starten Sie mit einem digitalen OPG/CEPH und rüsten Sie später auf 3D [FOV 8x5] auf. Einfach die Kassette mit dem Sensor einsetzen, fertig.



>> Die Intelligenz des Gerätes sitzt hochintegriert in der Sensorkassette. Es gibt 3 Kassetten: OPG, OPG/CEPH und 3D - Sie haben die Wahl und maximale Flexibilität.



>>> orange-3D/Digitales Röntgen >>> IDS Köln, Halle 11.2, Stand N 49+51

orangedental

# Dentallösungen aus einer Hand

## Dental solutions from one source

Neue Sanavis Firmengruppe präsentiert sich gemeinsam auf der IDS *Sanavis Group debuts its partnership at the IDS*



\* Vertreter aller drei Firmen stellten sich den Fragen der Journalisten. \* Representatives of all three companies answering questions of the press.

Mit den Worten: „Ich darf Ihnen heute einen neuen Stern am weltweiten Dentalhimmel vorstellen“, eröffnete Dr. Martin Rickert, geschäftsführender Gesellschafter der Sanavis Group, die erste gemeinsame Pressekonferenz auf der IDS. Nach Rickert gehöre die Gruppe mit insgesamt rund 800 Mitarbeitern in Nordamerika und Europa zu den zehn größten Herstellern dentaler Ausstattungen weltweit. Angefangen von Instrumenten über den Antrieb bis hin zur hygienischen Aufbereitung sei das Portfolio von Sanavis nahezu komplett und soll in den kommenden Jahren weiter ausgebaut werden.

Zur Sanavis Group gehören SciCan, MICRO-MEGA und SycoTec. Um die Innovationskraft und den Vertrieb der drei Unternehmen zu stärken, sollen innerhalb der Sanavis Group Synergien genutzt werden. Darüber hinaus würde die neue Gruppe bei Forschungs- und Entwicklungsthemen eng zusammenarbeiten.

Durch Kooperationen untereinander ist es laut Dr. Rickert möglich, bestehende Märkte intensiver zu betreuen und neue Kunden zu überzeugen. Zum Beispiel eröffnet die transatlantische Allianz den Zugang von MICRO-MEGA und SycoTec in Nordamerika, auf der anderen Seite tun sich die Kanadier leichter, wenn sie die SciCan-Lösungen im Bereich Wiederaufbereitung und Hygiene über ihre europäischen Partner vertreiben.

Dr. Martin Rickert, der auch als Sprecher des VDDI auf der IDS ein gefragter Mann ist, betonte in der Pressekonferenz seines Unternehmens stets die Unabhängigkeit der einzelnen Marken. „In unserem Führungsmodell setzen wir auf Subsidiarität. Die Sanavis Group ist das strategische und administrative Dach der drei gut aufgestellten Firmen - mehr nicht, aber auch nicht weniger. Die Entscheidungen werden weiterhin dort gefällt, wo sie getroffen werden müssen.“

Ein sichtbares Zeichen für die Drei-Marken-Strategie sei die Beibehaltung der Unternehmen in ihrer jetzigen Form und deren Auftreten auf der IDS. „Es gibt keine Sanavis-Produkte. Es gibt nur Produkte von SciCan, MICRO-MEGA und OEM/Private Label Produkte in der Zahnmedizin von SycoTec“, erklärte Rickert.

Der Auftritt von SciCan, MICRO-MEGA und SycoTec auf der diesjährigen Branchenmesse bewiese laut Dr. Martin Rickert jedoch eindrucksvoll, wohin die Reise in den kommenden Jahren geht: „Wir sind mit vielen neuen Lösungen im Gepäck angereist.“

„I take pleasure in presenting to you today a new star on the worldwide dental horizon“, said Dr Martin Rickert, managing director partner of the Sanavis Group as he welcomed attendees to company's first joint press conference. According to Rickert, the group belongs to the 10 biggest manufacturers of dental equipment worldwide

with a total of 800 employees in North America and Europe. From instruments to motors to hygienic processing, the portfolio of Sanavis Group is almost complete, and it will be expanded further in the coming years Rickert said.

Sanavis Group is made up of SciCan, MICRO-MEGA and SycoTec. In order to strengthen the innovative power and sales of these three companies, they will closely together on research and development.

Rickert explained that by cooperating with each other, they are better equipped to cater to existing markets in a more intensive way that and to win over new customers. For example, the transatlantic alliance opens up access to MICRO-MEGA and SycoTec in North America while on the other side Canadians will find it easier to sell SciCan's solutions in the field of recycling and hygiene via their European partners.

Industrie) at the IDS, emphasised the consistent independence of the three company's individual brands. "In our management model we rely on subsidiarity. The Sanavis Group is the strategic and administrative umbrella of three well-positioned companies, no more but also no less. The decisions continue to be made there where they have to be made."

A visible sign for the three-brand strategy is retaining the companies in their current form and the appearance at the IDS. "There are no Sanavis products. There are only products from SciCan, MICRO-MEGA and OEM/Private Label Products in dentistry by SycoTec," Rickert said.

However, the appearance of SciCan, MICRO-MEGA and SycoTec at this year's trade fair proves where the Sanavis Group's journey is leading

AD

## Zufriedene Mitarbeiter:

### Arbeitszeit-Erfassung AZ-CONTROLL

IDS Köln  
Halle 10.1  
J48-K48

Jetzt informieren:  
Telefon 02744 920830

Programm-Download  
kostenlos:  
[www.az-controll.de](http://www.az-controll.de)

BEYCODENT

Rickert, who is also a spokesperson for the Association of German Dental Manufacturers (Deutschen Dental-

in the coming years. "We have arrived with many new solutions on board," Rickert said. <<

AD

>>> orange-best practice >>> IDS Köln, Halle 11.2, Stand N 49+51

orangedental

## x-on nxt

- scharf, schärfer, x-on nxt



Der Röntgensensor mit 'nxt generation' Bildqualität.

## mehr Endo

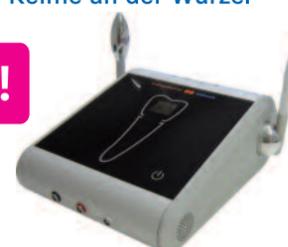
- >> mehr erkennen
- >> mehr behandeln
- >> mehr vorsorgen

>>> orange - für Diagnostik, Therapie und Prophylaxe!

## endo-safe

- packt die Keime an der Wurzel

Neu!



Das minimal invasive Endodontiegerät zur Entkeimung des Wurzelkanals.

## Laser ohne Grenzen

### Lasers without boundaries

Syneron stellt fiberloses System auf der IDS vor

*Syneron presents fibreless system at the IDS*

■ Am Mittwochabend stellte der israelische Laserspezialist Syneron ein Gerät vor, das die technischen Hürden und wirtschaftlichen Herausforderungen der Laserzahnmedizin überwinden soll. Bisherige Systeme arbeiten mit einer kostspieligen und dennoch anfälligen Fibertechnologie, die die Handbewegung oft einschränkt. „Der Clou bei der neuen Technologie ist, dass die komplette Laserelektronik im Handstück selbst integriert ist“, betont Ira Prigat, Präsident von Syneron Dental. Dies komme einem technologischen Quantensprung gleich, der zahlreiche Folgen für die Laserzahnmedizin in der Praxis haben könnte.



\* Syneron Präsident Ira Prigat erläutert die Vorteile des neuen Lasers. \* *President Ira Prigat demonstrating the advantages of the new laser.*

Die fiberlose - weil ins Handstück eingearbeitete - Technologie ermöglicht eine konstante Leistungsübertragung (fast) ohne Energieverlust, so Prigat. Die Störanfälligkeit des Lasers ist auf ein Minimum beschränkt. Zudem beträgt das Gewicht gerade mal ein Drittel herkömmlicher Systeme. Kein unhandlicher 7-Spiegel-Gelenkarm schränke zudem die Bewegungsfreiheit des Behandlers ein.

Die Handstückspitzen sind nach Angaben des Herstellers robust, preisgünstig und vielseitig. Der Übertragungsschlauch ist flexibel, besitzt eine komfortable Arbeitslänge und dient lediglich zur Übertragung von Strom, Wasser und Luft.

Hinzu kämen praxisrelevante Aspekte. Der Laser ist interkollegial und an mehreren Arbeitsstätten einsetzbar, da er leicht zu transportieren sei. Geringe Folgekosten durch eine 3-Jahres-Garantie und die preisgünstigen und nachpolierbaren Spitzen würden ein kalkulierbares Engagement des investierenden Arztes bedeuten.

Das therapeutische Spektrum der Laserzahnmedizin reicht von Hart-

und Weichgewebsmanagement bis hin zu Implantologie und Guided Bone Regeneration (GBR). Für die Patienten sei eine Laserbehandlung nicht zuletzt dadurch attraktiv, dass in vielen Fällen auf Anästhesie verzichtet werden kann. Mit der Technologie von Syneron Dental Lasers hat laut Prigat der Behandler ein System in der Hand, das die meisten Nachteile der bisherigen Lasertechnologie wettmachen soll. ◀◀

■ *On Wednesday evening, the Israeli laser specialist Syneron presented a device that seeks to overcome the technical hurdles and economic challenges of laser dentistry. Current systems work with a costly and yet susceptible fibre technology that often restricts hand movement. "The trick with the new technology is that all of the laser's electronics is integrated in the handpiece itself," said Ira Prigat, president of Syneron Dental. This is equivalent to a technological quantum leap, which could have numerous consequences for laser dentistry in practice.*

*The fibreless technology enables a (nearly) constant power transfer without loss of energy, according to Prigat. The susceptibility of the laser is reduced to a minimum. In addition, the weight is just a third of that of conventional systems. In addition, no cumbersome seven-mirror articulated arm restricts the user's freedom of movement.*

*The handpiece tips are robust, reasonably priced and diverse, according to the manufacturer. The transfer tube is flexible, has a comfortable working length and merely serves to transfer power, water and air.*

*Added to this are aspects relevant to a clinical practice. The laser is inter-collegial and can be used at several workplaces because it is easy to transport. Low follow-up costs through a three-year guarantee and the favourably priced tips that can be repolished would mean a calculable commitment for the investing practitioner.*

*The therapeutic spectrum of laser dentistry ranges from hard- and soft-tissue management to implantology and guided bone regeneration (GBR). For patients, laser treatment is attractive in many cases because anaesthetic is not required. With the technology by Syneron Dental Lasers, practitioners have a system in their hands that offsets most of the disadvantages of current laser technology, according to Prigat. ◀◀*

## Erratum

„EMS – Alte Grenzen in der Welt der Prophylaxe überschreiten“  
(\*erschieden in Dental Tribune German/IDS today preview 3/2011)

Irrtümlich wurde in diesem Beitrag geschrieben, dass eine regelmäßige Behandlung mit der Original Perio-Flow-Methode nachweislich Periimplantitis bewirke.

Richtig muss es heißen:

„Eine regelmäßige Behandlung mit der Original Perio-Flow-Methode verhindert nachweislich Periimplantitis und die daraus entstehenden Kosten.“

Wir bitten unsere Leser, diesen Fehler zu entschuldigen.

Die Dental Tribune Germany Redaktion

## OptiBond™ XTR

Universal Adhäsiv für alle direkten und indirekten Restaurationen.

In unserer Welt...



...gibt es ein  
Adhäsiv für alles

Lichthärtendes Universal-Adhäsiv für die Self-Etch-Technik.

- **Exzellente Verbundfestigkeiten auf Dentin und Schmelz.** Sehr hohes Leistungsvermögen für langlebige Restaurationen.
- **Self-Etch-Technik.** Minimale postoperative Überempfindlichkeit, maximaler Patientenkomfort.
- **Direkte und indirekte Restaurationen.** Ein wahrhaftes Universal-Adhäsiv – es werden keine unterschiedlichen Adhäsive mehr benötigt.
- **Universelle Kompatibilität.** Geeignet für alle Kunststoffzemente, Stumpfaufbaumaterialien und dentalen Substrate.

**IDS  
2011**

Besuchen Sie unseren Stand und gewinnen Sie mit etwas Glück ein **Apple iPad!** Lassen Sie

sich registrieren und profitieren Sie von einer Auswahl an Gratismustern. Entdecken Sie die Welt der exklusiven Neuentwicklungen von Kerr.



**Denn in unserer Welt...**

**...sind die Produkte anders!**

**Kerr - Halle 10.1, Stand H020**

Your practice is our inspiration.

**Kerr**

**Besuchen Sie uns auf der IDS:  
Halle 2.2, Gang A, Stand 011!**

[www.dgoi.info](http://www.dgoi.info)

DGOI e.V. · Bruchsalter Str. 8 · 76703 Kraichtal · Tel.: 07251 618996-0

**Gewinnen Sie hier ein iPad!**

Verlosung vom 23. bis 26. März täglich um 17 Uhr.

## Companies in focus

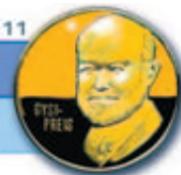


Jesús García Urbano, author of the first clinical guidelines on sleep apnea for dentists, says the appliance he developed to correct this disease can open a whole new treatment field for dentists. His company can be found in hall 3.1, booth M008 and online at [www.orthoapnea.com](http://www.orthoapnea.com)

# Gysi-Preis 2011

Preisträger des VDZI-Nachwuchswettbewerbes kommen aus dem gesamten Bundesgebiet

IDS 2011  
**GYSI-Preis**  
2011



Die Siegerinnen und Sieger des 13. Gysi-Preises 2011, des renommierten Nachwuchswettbewerbes des Verbandes Deutscher Zahntechniker-Innungen (VDZI), stehen fest. Eine unabhängige fünfköpfige Jury bewertete anonym die eingereichten Arbeiten der Teilnehmer aus den drei Gruppen des 2., 3. und 4. Ausbildungsjahres.

Gold, Silber und Bronze: Im 2. Ausbildungsjahr gehen die begehrten Medaillen in diesem Jahr an Sebastian Dobmeier aus der Gesa Dentaltechnik in Weiden für die Siegerarbeit. Oliver Quentin aus der Flemming Dental in Rosdorf erhält die Auszeichnung für die zweitbeste Arbeit. Den dritten Platz belegt Sarah Petersen aus der Dental-Labor Höhne GmbH in Northheim.

Für das 3. Ausbildungsjahr ergibt sich folgende Reihenfolge: Auf Platz 1 kommt Marina Janzen aus der Dentaltechnik V. Hamm in Meschede. Platz 2 erzielt Friedrich Gierach aus der Dentallabor Bothur & Mechold GmbH in Storkow, und den 3. Platz belegt Konstanze Bischoff aus dem Dentallabor Matthias Gürtler in Ruhland/Arnsdorf.

Im 4. Ausbildungsjahr gewinnt Cedric Turinske der Avantgarde Dentaltechnik GmbH in Leipzig die Goldmedaille. Silber geht an Eddy Grieb aus der ZAHNTECHNIK BERLIN Vach & Ehlert GmbH in Berlin. Mit Bronze wird Michael Lenhard aus Zahntechnik Ulrich Seibel in Maikammer ausgezeichnet.

besprechen wir die betreffenden Arbeiten und legen unter anderem nach den Kriterien der individuellen Passgenauigkeit, der Funktion, der Ästhetik, aber auch der fachlich korrekten Umsetzung der geforderten, an der Ausbildungsordnung orientierten Aufgabe, die Siegerarbeiten fest", so Monika



Die Sieger des Gysi-Preises 2011.

„Der Nachwuchs im Zahntechniker-Handwerk ist das wertvollste Kapital für die Zukunft dieses Berufes. Es ist daher schön zu sehen, wie sich der Nachwuchs mit Preisträgern aus dem gesamten Bundesgebiet für dieses Meisterhandwerk einsetzt. Mit der Teilnahme am Gysi-Preis demonstrieren junge Auszubildende ihre Qualifikation und Begeisterung, die das Zahntechniker-Handwerk langfristig zur 1. Adresse für Zahnärzte und Patienten macht“, hebt Monika Dreesen-Wurch, Schirmherrin der Jury, die Bedeutung des Gysi-Preises hervor.

Dreesen-Wurch über die Vergabe der Gold-, Silber- und Bronzemedailles.

Auch bei der 13. Veranstaltung des Gysi-Preises war es für die Experten eine Herausforderung, aus der Menge der eingereichten Arbeiten die fachlich besten auszuwählen. „Der Abstand bei den ausgezeichneten Arbeiten ist immer sehr gering. In der gesamten Jury

Mit dem Gysi-Preis, benannt nach dem Forscher und Lehrer Alfred Gysi (1865–1957), werden alle zwei Jahre zur IDS die besten zahntechnischen Arbeiten der Teilnehmer aus dem 2., 3. und 4. Lehrjahr ausgezeichnet. Die Gold-, Silber- und Bronzemedailles sowie die Urkunden und Medaillen zum Gysi-Preis-Wettbewerb wurden im Rahmen der Internationalen Dental-Schau (IDS) 2011 gestern feierlich überreicht. Die Preisverleihung fand von 14.30 Uhr bis 17 Uhr im Europa-Saal, Congress Centrum Ost, statt. Darüber hinaus stellt der VDZI die Arbeiten der Preisträgerinnen und Preisträger von Platz 1 bis Platz 6 während der gesamten IDS in Vitrinen auf der Verteilerebene zwischen den Hallen 10 und 11 aus. ◀◀

# Living Clinic

Experten aus Chirurgie, Prothetik und Labortechnik demonstrieren Therapiekonzepte der bredent group live auf der IDS

Schauen Sie unseren Dental-Experten bei der Arbeit auf dem bredent-Messestand über die Schulter. Sie demonstrieren täglich zwischen 9.30 und 18.00 Uhr die Therapiekonzepte lückenlos, verführerisch, mittendrin, Regeneration und Navigierte Implantologie.



Live auf der IDS  
22.–26. März 2011  
Halle 11.1 Stand B10

Freitag  
25. März 2011

Uhrzeit	OP	Prothetik / HELBO aPDT	Labor - Demoplatz
09:30–10:00	Verführerisch 3 – Dr. Stephan Ryssel		ZTM Andreas Lüdtke
10:00–10:30	SKY fast & fixed – Extraktion		visio.lign Brücke mit Zirkongerüst
10:30–11:00	HELBO aPDT		Teil 1 Gerüstkonditionierung
11:00–11:30		HELBO aPDT	ZTM Markus Jedlinski
11:30–12:00	Lückenlos 6 – Dr. Andreas Saal		Verführerisch Fall 3
12:00–12:30	EZ Schaltlücke blueSKY – SKY Temp	Lückenlos 6 – Dr. Andreas Saal	SKY fast & fixed –
12:30–13:00		vorbereitete temp. Krone	Modellherstellung
13:00–13:30	Verführerisch 4 – Dr. Georg Bayer/		Herstellung prov. Brücke
13:30–14:00	Dr. Lara Müller SKY fast & fixed		ZTM Andreas Lüdtke
14:00–14:30		Feste Brücke Sofort 3	Teil 2 – visio.lign veneering auf Zirkon
14:30–15:00	Mittendrin 7 – Dr. Engin Aksoy	fast & fixed Brücke – Dr. Stephan Ryssel	ZT Stephan Adler
15:00–15:30	zahn. UK – 4 blueSKY, 4 Locator	Mittendrin 7	Verführerisch Fall 4
15:30–16:00		weiche UF – Dr. Engin Aksoy	SKY fast & fixed
16:00–16:30	Lückenlos 7 – Dr. Klaus Lotzkat		Modellherstellung
16:30–17:00	UK Freund SKY classic		Herstellung prov. Brücke
17:00–17:30		Feste Brücke Sofort 4	ZTM Andreas Lüdtke
17:30–18:00		SKY fast & fixed Brücke – Dr. Georg Bayer	Teil 3 – rosa Ästhetik mit visio.lign

### Übersicht Speakers' Corner

16:30–17:00	Dr. Michael Weiss	„Altersimplantation unter geriatrischen Gesichtspunkten – „feststehend oder herausnehmbar“?
-------------	-------------------	---

Mögliche Änderungen geben wir über die Bildschirme auf dem Stand bekannt.

## Der VDZI-Messestand

Der zweigeteilte Messestand des Verbandes Deutscher Zahntechniker-Innungen (VDZI) – Halle 11.2, Stand S010–S012 – steht in diesem Jahr schwerpunktmäßig im Zeichen der BEB Zahntechnik® und der Dachmarke Q\_AMZ mit dem Qualitätssicherungskonzept QS-Dental. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der VDZI-Geschäftsstelle geben am Stand gerne Informationen zur BEB Zahntechnik®, zur Qualitätssicherung im Zahntechniker-Handwerk und zur berufspolitischen Arbeit des Fachverbandes.

Das Handbuch bildet zwei Schwerpunkte: Es enthält auf mehr als 70 Seiten eine ausführliche Darstellung der relevanten zahntechnischen Leistungspositionen aus der BEB Zahntechnik® und darüber hinaus 31 typische Aufträge, zum Beispiel „Herstellen eines Bionators“, auf die die BEB Zahntechnik® angewendet wird. Zusätzlich vereinfacht eine alphabetische Liste der KFO-Einzelpositionen die schnelle Zuordnung zu den BEB-Nummern.

Zur Dokumentation der Qualitätssicherung im Dentallabor haben die Zahntechniker-Innungen und der VDZI das branchenspezifische Qualitätssicherungskonzept QS-Dental entwickelt. Mit einer erfolgreichen Prüfung nach QS-Dental belegt der Meisterbetrieb seinen Qualitätsanspruch. Die stringente Zwischen- und Endkontrolle sowie die Arbeit nach fachlich fundierten Qualitätskriterien und -zielen sichern dabei ein optimales Endergebnis. Damit ist QS-Dental ein fachgerechtes Instrument für das Meisterlabor, das noch mehr Sicherheit für Zahnärzte und Patienten bietet.

Informationen zur BEB Zahntechnik® für KFO, aber auch zum Gesamtverzeichnis der BEB Zahntechnik®, erhalten Interessierte täglich von 9 bis 18 Uhr am VDZI-Messestand. ◀◀

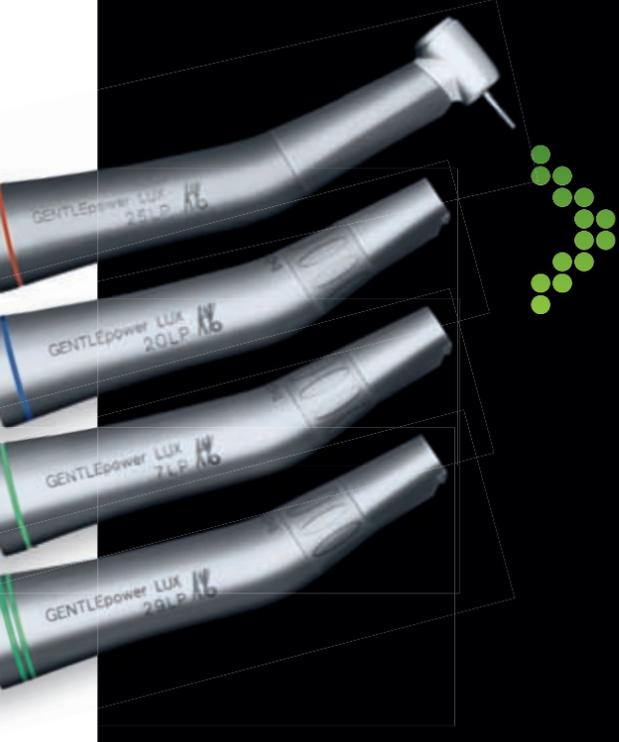


VDZI  
Gerbermühlstraße 9, 60594 Frankfurt am Main  
Tel.: 069 665586-0, Fax: 069 665586-33  
[www.vdzi.de](http://www.vdzi.de)

Für die Redaktion verantwortlich:  
Walter Winkler und Gerald Temme

Für das zahntechnische Fachgebiet der Kieferorthopädie bietet der VDZI das Nachschlagewerk BEB Zahntechnik®

Machen Sie keine Kompromisse.  
Besonders nicht bei der Flexibilität.



KaVo *Master Series*

Wahre Meister kennen keine Kompromisse.

16 Köpfe für höchste Flexibilität

Erleben Sie meisterhafte Perfektion mit höchster Flexibilität in der Behandlung.

- Beste Behandlungsqualität z. B. mehr Flexibilität und für jede Anwendung den richtigen Instrumentenkopf
- Maximaler Behandlungskomfort z. B. dank griffiger Plasmatec-Oberfläche
- Höchste Patientenzufriedenheit z. B. dank besonders leiser Instrumente

Sie wissen, was Sie wollen?  
Wir haben, was Sie brauchen.

KaVo Qualität und Zuverlässigkeit seit über 100 Jahren.

Richtungsweisend effizient.  
Die neue Expert Series.



KaVo *Expert Series*

Echte Experten kennen ihre Stärken.

**NEU**

KaVo EXPERTtorque  
KaVo EXPERTmatic

Die neue Expert Series – der neue Maßstab in Effizienz und Langlebigkeit zum besten Preis.

• **Täglich nützlich, dauerhaft verlässlich:**

- Höchste Preis-Langlebigkeitseffizienz z. B. durch Edelstahlköpfe und 18 Monate Garantie
- Maximale Arbeitseffizienz z. B. durch Spray-Microfilter



KaVo. Dental Excellence.

# Coltène/Whaledent präsentiert erste regenerative Feile

## Coltène/Whaledent presents first regenerative file

Neben HyFlex CM stellt Unternehmen auch neues Veneersystem vor *In addition to HyFlex CM, the company also presents a new veneer system*

Das international tätige Unternehmen Coltène/Whaledent mit Hauptsitz in der Schweiz lud am Mittwochnachmittag zur Pressekonferenz in die Wolkenburg, einem beschaulichen Veranstaltungsort im Zentrum von Köln. Fernab vom IDS Messtreiben stellte das Unternehmen seine neuen Produkte für die IDS vor.



• Geschäftsführer Andreas Meldau bei der Vorstellung der Referenten. • CEO Andreas Meldau introducing the speakers.

Dr. Barbara Müller, Businessmanager für den Bereich Endodontie, präsentierte die HyFlex CM – die erste „regenerative“ NiTi-Feile, wie das Unternehmen verspricht. Im Unterschied zu Konkurrenzprodukten, die auch aus NiTi gefertigt sind, stellt sich diese Feile nach dem Verbiegen nicht in ihre Ursprungsform zurück. Der

„kontrollierte Rückstellereffekt“ ermöglichte nach Aussagen von Müller eine optimale Kanaladaption. Die Risiken einer Via falsa, der Verlagerung des Kanalzentrums oder der Perforation des Wurzelkanals würden vermindert.

Die HyFlex CM nimmt ihre Ausgangsposition wieder an, wenn sie einer hohen Wärme beim Autoklavieren oder im Glasperlensterilisator ausgesetzt wird. Die Wärmebehandlung steigere auch „Ermüdungsbeständigkeit“.

„Im Gegensatz zu handelsüblichen NiTi-Feilen verfügt unsere Feile über eine dreihundertprozentig höhere Bruchsicherheit. Die Feilen der meisten Hersteller kann man vier bis fünf Mal benutzen und danach wegschmeißen“, so Müller weiter.

Dr. Mario José Besek, der Coltène/Whaledent bei der Entwicklung des neuen Veneersystems beriet, stellte die neue Produktreihe COMPONEER vor. „Ist das alter Wein in neuen Schläuchen?“, fragte der Zahnarzt aus Zürich rhetorisch, um selbst mit einem „Nein“ zu antworten. Vorgefertigte Komposit-Schmelz-Schalen sollen die Vorteile von Kompositrestaurationen und Veneers miteinander verbinden. Nachdem ein Komposit auf einem Zahn verteilt und dieser trockengelegt wurde, kann ein COMPONEER aufgetragen werden.

Die Vorteile des Systems seien vielfältig. Das neue System biete „mi-

nimale Invasivität“, da die COMPONEERs nur 0,3 Millimeter dick sind.

„Das Verfahren ist zeitsparend“, sagte Besek, „man braucht nur 60 Prozent der üblichen Behandlungszeit.“ Zudem seien auch die Materialkosten geringer.

Die COMPONEER-Produktreihe wird ab April 2011 erhältlich sein. ◀◀

■ The internationally operating business Coltène/Whaledent with headquarters in Switzerland invited the

press to a press conference on Wednesday afternoon at Wolkenburg, in the heart of Cologne. Far away from the IDS fair buzz, the company presented its new products for IDS.

Dr Barbara Müller, business manager for endodontic products, presented HyFlex CM—the first regenerative NiTi-file, according to the company. Different from competitive products also made of NiTi, this file does not resume its original form after bending. Müller said the ‘controlled resetting effect’ provides ideal channel adaptation. It reduces the

risks of via falsa, a shift of the channel centre, perforating the root channel.

HyFlex CM resumes its original position when subject to great heat in autoclaving or in a galls bead sterilizer. The heat treatment also increases the resistance to wear and tear.

“In contrast to standard NiTi files, our files are 300 per cent more secure against breaking. The files of most manufacturers have to be discarded after only four to five uses,” Müller said.

Dr Mario José Besek, who consulted for Coltène/Whaledent in the development of the new veneer system, presented the new product line COMPONEER. “Is this old wine in new skins,” the dentist from Zurich asked and then answered the question with a clear ‘No!’ Pre-produced composite melting bowls combine the advantages of composite restoration with veneers. COMPONEER can be applied after applying a composite on the tooth and letting it dry.

The advantages of the system, according to the company, are said to be many. The new system offers minimum invasiveness as COMPONEERs are only 0.3 millimetres thick.

“The method saves a lot of time,” Besek said. “It takes only 60 per cent of the standard therapy time.” Besek also said that material costs were also less.

The COMPONEER product line will be available in April. ◀◀

AD

www.solutio.de

**NIEDER MIT DER SELBSTAUSBEUTUNG**

★ Jetzt wird abgerechnet! ★

Charly auf der IDS 2011, 22. bis 26. März in Köln  
Halle 11.2, Gang R 10/S 19, Eingang Ost

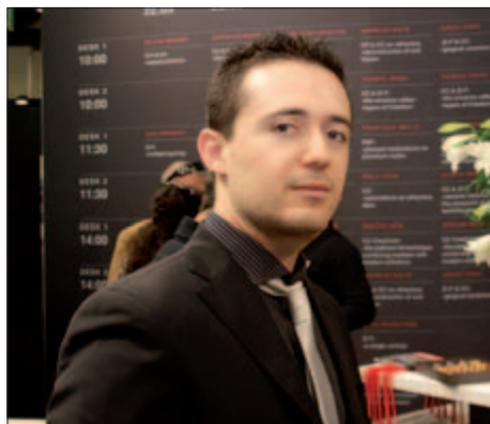
★★★  
CHARLY REVOLUTIONARIERT DIE ABRECHNUNG

# Außerordentliche zahntechnische Fähigkeiten in der Ästhetik

Ein Kurzinterview mit dem Gewinner des goldenen Parallelometer

Zwei herausragende Preisträger, ein hoher Qualitätsanspruch und eine einzigartige Zahnästhetik: Auf der diesjährigen IDS wurde zum zweiten Mal der Ästhetikpreis von Creation Willi Geller anlässlich des Wettbewerbs „Das goldene Parallelometer“ vergeben.

Die mit insgesamt 7.500 Euro dotierte Auszeichnung würdigt außerordentliche zahntechnische Fertigungs- und Fähigkeiten im ästhetischen Bereich. Überreicht wurden die beiden Preise während einer kleinen



• Alessandro Arnone • Alessandro Arnone

Feierstunde am Donnerstag, 24. März, auf dem IDS-Messestand von Creation durch den Keramikmeister Willi Geller und dem Juryvorsitzenden ZTM Wolfgang Weisser. Den ersten Preis (5.000 Euro und eine Aqualine Professional-Anmischplatte von Creation) erhielt der italienische Zahntechniker Alessandro Arnone aus Mailand für seine brillante Keramikarbeit. Der zweite Preis und damit 2.500 Euro gingen an Park Chul Han aus Korea. today IDS hatte die Möglichkeit, mit Herrn Arnone zu sprechen.

**Herr Arnone, herzlichen Glückwunsch. Welche Bedeutung hat der 1. Preis für Sie?**

Für mich ist der Preis das Größte und Eindrucksvollste, was ich bisher in meiner noch jungen Karriere bekommen habe. Ich habe nie damit gerechnet. Es ist auch mein erster Preis in meinem Leben. Ich bin ja gerade mal 29 Jahre jung und habe meinen Weg als Zahntechniker noch vor mir.

**Wie lange arbeiten Sie schon als Zahntechniker?**

Angefangen habe ich 2003. Aber im ästhetischen Bereich arbeite ich verstärkt seit fünf Jahren.

**Wie lange haben Sie an dieser preisgekrönten Arbeit gearbeitet?**

Für die eingereichte Arbeit habe ich einen Monat gebraucht. Es war eine sehr schwierige und herausfordernde Aufgabe für mich, umso stolzer bin ich, dass ich damit sogar gewonnen habe.

Zu dem Zeitpunkt, als ich an der Arbeit saß, kam außerdem meine Tochter zur Welt. Das war auch schon ein erster Preis, wenn man so will.

**Vielen Dank für das Interview.** ◀◀

AD



### HYDRIM M2 Thermodesinfektor

- Das Reinigungs- und Desinfektionsgerät HYDRIM M2 eignet sich ideal für größere Praxen mit viel Betrieb und benötigt keinen zusätzlichen Platz für Reinigungsmittel.
- Aktive 2-Stufen-Trocknung der Instrumente einschließlich deren Hohlräume.
- Niedriger Wasserverbrauch in Kombination mit patentierter Reinigungslösung.
- Der Hydrim M2 ist werkvalidiert.
- Wartungs- und benutzerfreundlich.
- EN15883 und MPG 93/42 konform.



### STATIM G4, der schonende Autoklav

- STATIM, einer der weltweit am häufigsten verwendeten Autoklaven, sterilisiert automatisch alle verpackten und unverpackten Fest- und Hohlkörperinstrumente, einschließlich Hand- und Winkelstücke.
- STATIM ist fünfmal schneller als typische B-Zyklus Autoklaven.
- Die Validierung des STATIM wird biologisch als auch physikalisch nachgewiesen.
- STATIM erfüllt den Standard EN13060 und die Hygieneichtlinien des RKI.



Surprisingly comprehensive



120 Years W&H.  
Help us support SOS Children's Villages!

W&H  
HYGIENIC  
AND  
MAINTENANCE

A young woman with long blonde hair is smiling and pointing her right index finger towards the word 'MAINTENANCE' on a white wall. The wall has some faint, illegible markings and a small hole.

Surprisingly powerful. Surprisingly eclectic. Surprisingly young:  
120 years W&H. IDS 2011, Hall 10.1, Aisle C/D 10-11.